

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения используемые понятия означают следующее:

1) "компетентные органы Сторон":

а) с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в отношении контроля документов, предусмотренных пунктом 2 статьи 12 настоящего Соглашения, также Министерство внутренних дел Российской Федерации и Федеральная служба по надзору в сфере транспорта; Министерство иностранных дел Российской Федерации - в части статьи 13 настоящего Соглашения;

б) с Пакистанской Стороны - Министерство связи Исламской Республики Пакистан, а в отношении контроля документов, предусмотренных пунктом 2 статьи 12 настоящего Соглашения, также Министерство внутренних дел, Федеральный комитет по налогам и сборам, Министерство иностранных дел Исламской Республики Пакистан, Министерство торговли, Министерство национальной продовольственной безопасности и исследований, провинциальная полиция, провинциальные департаменты транспорта, провинциальные акцизные и налоговые департаменты; Министерство иностранных дел Исламской Республики Пакистан - в части статьи 13 настоящего Соглашения.

В случае изменения компетентных органов Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам;

2) "автотранспортное средство" - находящийся в пользовании перевозчика или в его собственности, в том числе на основании договора аренды или лизинга, и зарегистрированный в одном из государств Сторон:

а) при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

б) при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

3) "перевозчик" - лицо, зарегистрированное в государстве одной Стороны и допущенное в соответствии с законодательством этого государства к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

4) "регулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая по согласованным компетентными органами маршруту следования, расписанию движения, тарифам, начальным, конечным и остановочным пунктам, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров;

5) "нерегулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров автобусом, не подпадающая под понятие "регулярные перевозки пассажиров";

6) "транзитная перевозка" - регулярная или нерегулярная перевозка пассажиров или перевозка грузов по территории государства одной из Сторон, при которой пункты отправления и назначения находятся вне территории этого государства;

7) "разрешение" - документ, предоставляющий право на проезд автотранспортного средства, зарегистрированного на территории государства одной Стороны, по территории государства другой Стороны;

8) "специальное разрешение" - разовое или многократное разрешение на проезд конкретного тяжеловесного и (или) крупногабаритного автотранспортного средства по установленному маршруту или автотранспортного средства с опасным грузом по территории государства другой Стороны;

9) "специальное разрешение на перевозку в третьи государства (из третьих государств)" - разовое

разрешение на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Стороны автотранспортного средства с территории государства другой Стороны на территорию третьего государства или с территории третьего государства на территорию государства этой другой Стороны;

10) "опасные грузы" - вещества и изделия, которые в силу присущих им свойств могут при перевозке создать угрозу для жизни и здоровья людей, нанести вред окружающей природной среде и которые не допускаются к международной автомобильной перевозке или допускаются к ней при соблюдении определенных в применимых международных договорах и в законодательстве государства Стороны, по территории которого будет осуществляться такая перевозка, условий;

11) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

II. Перевозки пассажиров